

القرض الشخصي (للوافدين) بيان الحقائق الرئيسية Key Facts Statement – Personal Loan (For Expatriates)

Key Facts Statement provides you with summarized key information about the features, fees, and charges of the loan you are interested in. The rate of interest mentioned below is a reference rate and does not constitute the final offering.

بيان الحقائق الرئيسية يقدم لك معلومات أساسية مختصرة حول مميزات ورسوم وتكاليف القرض الذي تهتم به، ويعتبر معدل الفائدة المذكور أدناه هو معدل مرجعي ولا يشكل العرض النهائي.

Product Information		معلومات المنتج													
Maximum Finance <table border="1"> <thead> <tr> <th>Criteria</th> <th>Max. Loan Amount</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Monthly Salary Range AED</td> <td>10,000-15,000</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Above 15,000</td> </tr> </tbody> </table>		Criteria	Max. Loan Amount	Monthly Salary Range AED	10,000-15,000		Above 15,000	الحد الأقصى للتمويل <table border="1"> <thead> <tr> <th>الحد الأقصى لمبلغ القرض</th> <th>المعايير</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>15 x الراتب الشهري بحد أقصى 150,000 درهم إماراتي</td> <td>من 10,000 إلى 15,000</td> </tr> <tr> <td>20 x الراتب الشهري، بحد أقصى 350,000 درهم إماراتي</td> <td>أكثر من 15,000</td> </tr> </tbody> </table>		الحد الأقصى لمبلغ القرض	المعايير	15 x الراتب الشهري بحد أقصى 150,000 درهم إماراتي	من 10,000 إلى 15,000	20 x الراتب الشهري، بحد أقصى 350,000 درهم إماراتي	أكثر من 15,000
Criteria	Max. Loan Amount														
Monthly Salary Range AED	10,000-15,000														
	Above 15,000														
الحد الأقصى لمبلغ القرض	المعايير														
15 x الراتب الشهري بحد أقصى 150,000 درهم إماراتي	من 10,000 إلى 15,000														
20 x الراتب الشهري، بحد أقصى 350,000 درهم إماراتي	أكثر من 15,000														
Maximum Finance Tenor: 48 months Indicative Interest Rate: Starting from 6.99% up to 11.25% on reducing balance per annum fixed rate. Indicative Annual Percentage Rate (APR): Starting from 7.54% up to 11.81% APR is a reference rate, which includes applicable interest and processing fees of the product, expressed as an annualized rate. Loan Repayment: Your loan repayment is in Equated Monthly Installment (EMI). EMI is calculated by adding the principal loan amount with total interest and dividing this sum by the number of monthly repayments.		أقصى مدة للتمويل : 48 شهراً سعر الفائدة - إرشادي : يبدأ من 6.99% حتى 11.25% من الرصيد المتناقص سنوياً بمعدل ثابت. معدل النسبة المئوية السنوية: إرشادي يبدأ من 7.54% حتى 11.81% النسبة المئوية السنوية هي معدل مرجعي، يتضمن الفائدة المطبقة ورسوم وتكاليف المنتج ويُعبر عنه كمعدل سنوي. سداد القروض: يُسدد قرضك على أقساط شهرية متساوية، وتُحتسب الأقساط الشهرية المتساوية عن طريق إضافة مبلغ القرض الأساسي وإجمالي الفائدة وقسمة الناتج الإجمالي على فترة القرض على عدد شهور السداد.													
Fees & Charges		الرسوم والتكاليف													
Loan Processing Fee: 1.05% of the loan amount (inclusive of VAT) (Minimum AED 525 and Maximum AED 2,625) (Non-refundable) Loan Top Up: 1.05% of top up amount Min. AED 525 Max. AED 2,625 (inclusive of VAT) Early settlement /Final settlement from other sources or End of service benefit : 1.05% of the outstanding balance (inclusive of VAT) Maximum AED 10,500 Partial Settlement Fee: 1.05% of the prepaid amount (inclusive of VAT), maximum of AED 10,500 Delayed Payment Penal Interest Charges: 2.10% of the delayed amount (inclusive of VAT) Min. AED 52.50 Max. AED 210 Credit Life Insurance: Applicable		رسوم معاملة القرض: 1.05% من مبلغ القرض (شاملة ضريبة القيمة المضافة) (الحد الأدنى 525 درهم إماراتي والحد الأقصى 2,625 درهم إماراتي) (غير قابل للاسترداد) الزيادة على القرض الأصلي: 1.05% من قيمة الزيادة بحد أدنى 525 درهم و بحد أقصى 2,625 درهم إماراتي (شاملة ضريبة القيمة المضافة) رسوم السداد المبكر/ التسوية النهائية من مصادر أخرى / مكافأة نهاية الخدمة: 1.05% من المبالغ المستحقة (شاملة ضريبة القيمة المضافة) بحد أقصى 10,500 درهم إماراتي رسوم التسوية الجزئية: 1.05% من المبلغ المدفوع مقدماً (شاملة قيمة الضريبة المضافة) بحد أقصى 10,500 درهم إماراتي. رسوم الفائدة الجزائية على تأخير السداد: 2.10% من المبلغ المتأخر (شاملة ضريبة القيمة المضافة) الحد الأدنى 52.50 درهم إماراتي كحد أقصى 210 درهم إماراتي التأمين الإئتماني على الحياة: مُطبق													

Sample Illustration (for reference purpose only) *	نموذج توضيحي (الغرض مرجعي فقط) *
<p>Loan Amount: AED 100,000</p> <p>Indicative Annual Percentage Rate (APR): 7.54% (Based on Reducing interest rate of 6.99%, and processing fee of 1.05%)</p> <p>Loan Period : 48 months</p> <p>Total Interest Amount: AED 14,920 (computed based on reducing interest rate).</p> <p>Total Repayment Amount: AED 114,920</p> <p>Equated Monthly Installment (EMI) - AED 2,394</p> <p>Early Settlement Example Outstanding Principal Amount: AED 60,000 Early Settlement Fee of 1.05%: AED 630</p>	<p>مبلغ القرض: 100,000 درهم إماراتي</p> <p>معدل النسبة المئوية السنوية : 7.54% (على أساس معدل فائدة متناقص بنسبة 6.99%، ورسوم معاملة 1.05%)</p> <p>فترة القرض : 48 شهراً</p> <p>إجمالي مبلغ الفائدة: 14,920 درهم إماراتي (تحتسب استناداً على معدل الفائدة المتناقصة).</p> <p>إجمالي مبلغ السداد: 114,920 درهم إماراتي</p> <p>القسط الشهري المعادل : 2,394 درهم إماراتي</p> <p>مثال على التسوية المبكرة المبلغ الأساسي المستحق: 60,000 درهم إماراتي رسوم السداد المبكر 1.05% : 630 درهم إماراتي</p>
Other Important Information:	معلومات مهمة أخرى
<ul style="list-style-type: none"> All charges and fees are inclusive of value added tax (VAT). For full and latest fees & charges and other product details please visit our website www.nbq.ae Issuance of your loan is subject to credit approval. The Bank at its sole discretion, reserves the right to approve / decline your loan application based on your credit profile and affordability assessment. The loan amounts you are eligible for, and the interest rate offered may differ from the example as shown above. Please refer to the loan agreement for the final terms of your finance facility. You have right to withdraw or cancel the contract within 5 business days from the date of signing the contract unless you waive this right in writing. The Bank reserves the right to make permissible changes to the Terms and Conditions. You will be given 60 calendar days' notice before such changes are implemented. If you need further clarification or in case you are not accepting the new/modified terms and conditions, please reach the nearest branch within the specified period or call us on 600565656. If you have a complaint/suggestion, please call us on 600565656 or send your complaint at customer@nbq.ae. We will respond to all complaints within 10 working days. 	<ul style="list-style-type: none"> جميع الرسوم والتكاليف شاملة ضريبة القيمة المضافة، لمعرفة أحدث الرسوم والتكاليف وتفاصيل المنتج الأخرى، يرجى زيارة موقعنا على الإنترنت www.nbq.ae يخضع إصدار القرض لموافقة الائتمان. يحتفظ البنك وفقاً لتقديره الخاص بالحق في الموافقة / رفض القرض الخاص بك بناءً على ملفك الائتماني و تقييم القدرة على السداد. مبلغ القرض الذي تكون مؤهلاً له، وسعر الفائدة قد يختلف عن المعروض في المثال الموضح أعلاه. يرجى الرجوع الى اتفاقية القرض للحصول على الشروط النهائية للتسهيل المالي الخاص بك. لديك الحق في سحب أو إلغاء العقد خلال 5 أيام عمل من تاريخ توقيع العقد ما لم تكن قد تنازلت عن هذا الحق كتابياً. يحتفظ البنك بالحق في إجراء التغييرات المسموح بها على الشروط والأحكام. سيتم إرسال إشعار قبل 60 يوماً من تنفيذ هذه التغييرات. إذا كان لديك توضيح إضافي أو في حالة عدم موافقتك على الشروط والأحكام، يرجى زيارة أقرب فرع خلال الفترة المحددة أو الاتصال بنا على 600565656. إذا كان لديك شكوى أو إقتراح يرجى الاتصال بنا على الرقم 600565656 أو ارسل الشكوى على customer@nbq.ae. وسنقوم بالرد على جميع الشكاوي خلال 10 أيام عمل .

Disclaimer	تنويه
<p>The information in this Key Facts Statement is not the full terms of contract. Information in this document has been compiled with the objective of summarizing key features of the specific products under reference to confirm customer's understanding of the product and services and its associated risks before Customer's application for credit facility is processed. It does not constitute an offer or solicitation to deal in any specific product. Any decision to avail the product and services of NBQ should be based on independent analysis by the Customer of the information contained in offering documents and other legal documents.</p>	<p>المعلومات الواردة في بيان الحقائق الرئيسية هذا ليست الشروط الكاملة للعقد، وقد جُمعت المعلومات الواردة في هذا المستند بهدف تلخيص المميزات الرئيسية للمنتجات المحددة بموجب المرجع لتأكيد فهم العميل للمنتج والخدمات والمخاطر المرتبطة به قبل معاملة طلب العميل للحصول على تسهيل ائتماني، ولا تشكل عرضاً أو طلباً للتعامل في أي منتج معين، ويجب أن يستند أي قرار للاستفادة من منتجات وخدمات بنك أم القيوين الوطني إلى تحليل مستقل من قبل العميل للمعلومات الواردة في مستندات العرض والمستندات القانونية الأخرى.</p>
Warning	تحذير
<p>1. You may have to pay charges if you pay off a loan early.</p> <p>2. Refinancing your loans may take longer to pay off than your previous loan and may result in paying more in interest.</p> <p>3. Any default in repayment of your loan on time may affect your credit rating, resulting in your inability to avail any further facility from NBQ as well as all banks in UAE.</p> <p>4. If you fail to meet your obligations as per the agreed Terms and Conditions, there may be adverse implications, including but not limited to penalties, collection measures and legal action.</p> <p>5. If your income levels deteriorate or if you declare a liability after the loan has been approved, causing your debt burden to be higher than your affordability or regulatory threshold, the Bank will not be under any obligations to restructure the facility or any other relief pertaining to its facilities. You will continue to remain liable towards repayment obligation as per agreed terms and conditions.</p> <p>6. Any other accounts you have with the Bank may be used to set off against amounts owed under your personal loan.</p>	<p>1. قد تضطر إلى دفع رسوم إضافية إذا قمت بسداد القرض مبكراً.</p> <p>2. قد تؤدي إعادة تمويل قروضك إلى زيادة فترة سداد قرضك السابق وقد يترتب عليها دفع فائدة إضافية.</p> <p>3. قد يؤثر أي تقصير في سداد قرضك في الوقت المحدد على تصنيفك الائتماني، مما يؤدي إلى عدم قدرتك على الاستفادة من أي تسهيلات أخرى من بنك أم القيوين الوطني وكذلك جميع البنوك في دولة الإمارات العربية المتحدة.</p> <p>4. إذا لم تفي بالتزاماتك وفقاً للشروط والاحكام المتفق عليها، فقد تكون هناك آثار سلبية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الغرامات و إجراءات التحصيل و الإجراءات القانونية.</p> <p>5. إذا تعثرت مستويات دخلك أو في حال إعلانك بمديونية بعد الموافقة على القرض، مما تسبب في زيادة عبء الدين على قدرتك على السداد، فلن يكون البنك ملزماً بإعادة هيكلة التسهيل أو اي اعفاء اخر متعلق بتسهيلاتك. ستكون مسؤولاً اتجاه الالتزام بالسداد وفقاً للشروط والاحكام المتفق عليها.</p> <p>6. يمكن استخدام أي حسابات أخرى لديك مع البنك للمقاصة مقابل المبالغ المستحقة بموجب القرض الشخصي الخاص بك.</p>
Marketing and Promotional - Communication	التواصل - للتسويق والترويج
<p>I agree to receive promotional/marketing/products communication from NBQ Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>Preferred mode of communication (if yes) Email <input type="checkbox"/> SMS <input type="checkbox"/></p>	<p>أوافق على تلقي اتصالات ترويجية / تسويقية / خاصة بالمنتجات من بنك أم القيوين الوطني. نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/></p> <p>طريقة الاتصال المفضلة (إذا نعم) البريد الإلكتروني <input type="checkbox"/> الرسائل القصيرة <input type="checkbox"/></p>

أقر بموجب هذا بأنني قد قرأت وفهمت محتويات بيان الحقائق الرئيسية هذا.

I hereby acknowledge that I have read and understood the contents of this Key Facts Statement.

Customer Name		اسم العميل
Mobile Number		رقم الهاتف
Email Address		البريد الإلكتروني
Date		التاريخ
Customer Signature		توقيع العميل
BM/RM signature		توقيع مدير الفرع / مدير الحساب